

Studienverlaufsplan Bachelor Translationswissenschaft

- Wer im Wintersemester sein Studium beginnt und diesen Verlauf genau einhält bzw. einhalten kann, darf davon ausgehen, dass die benötigten Lehrveranstaltungen nicht miteinander kollidieren.
- In den unterschiedlichen Sprachen werden manche Lehrveranstaltungen entweder nur im Sommersemester oder nur im Wintersemester angeboten. Dadurch kann der Studienverlauf in unterschiedlichen Sprachen unterschiedlich sein.
- In diesem Studienverlauf sind bei den Wahlmodulen nur die Lehrveranstaltungen berücksichtigt, die vom Institut für Translationswissenschaft angeboten werden.
- Studierende, die ein Studium mit Russisch 1. FS bereits vor dem WS 2011/12 begonnen haben, werden gebeten, sich zur Erfüllung ihrer Pflichtmodule an den Wahlmodulen Russisch zu orientieren.
- Sollte es **bei Einhaltung dieses Plans** trotzdem Kollisionen geben, werden die Studierenden gebeten, davon Frau Mag. Costa in Kenntnis zu setzen (susanne.costa@uibk.ac.at).
- Die C-Variante für die 2. Fremdsprache wird hier nicht berücksichtigt (siehe Curriculum Seite 27).

Abkürzungen:

- PM = Pflichtmodul, WM = Wahlmodul (siehe Studienplan <http://www.uibk.ac.at/translation/studium/mitteilba.pdf>)
- FS = Fremdsprache
- DaF = Deutsch als 1. Fremdsprache
- BA-Arbeit = Bachelorarbeit
- WS = Wintersemester, SS = Sommersemester
- ev. = eventuell

1. Semester – Wintersemester

ACHTUNG: STUDIENANFÄNGER DÜRFEN bis zum positiven Abschluss der STEOP nur Lehrveranstaltungen im Ausmaß von maximal 30 ECTS (STEOP-Lehrveranstaltungen inklusive) besuchen.

Modul	Lehrveranstaltungstitel laut Studienplan	SSt	ECTS	Anmerkungen
Basics				
PM 1a	Grundlagen des philologisch-kulturwissenschaftlichen Studiums, VO	1	2,5	Wird auch im SS angeboten
PM 1b	Grundlagen des philologisch-kulturwissenschaftlichen Studiums, VU	1	2,5	Wird auch im SS angeboten
Erste Fremdsprache I:				
PM 3 ev. 4, 5	Sprachkurs I, ev. II (Textverständnis, Grammatik und Textproduktion): je nach Einstufung und gewählter Fremdsprache I, II Englisch/ Französisch/Italienisch/ Spanisch/DaF, UE	6	10	Die Lehrveranstaltungen „Textverständnis“, „Grammatik“ und „Textproduktion“ werden gleichzeitig besucht
Basiskompetenzen				
PM 12a	Translationsrelevante Textanalyse und Textproduktion Muttersprache I, UE	2	2,5	
PM 12c	Terminologiemanagement, VU (1. oder 2. Semester)	2	2,5	Wenn Plätze frei sind. Wird auch im SS angeboten
PM 13a	Einführung in die translationsrelevante Sprachwissenschaft, VO	2	2,5	
Nichtschulsprache I + II				
WM 6+7	Nichtschulsprache I (Textverständnis, Grammatik und Textproduktion): Grundkurs Russisch I + II, UE	4+4	5+5	Russisch wird als 2. FS angeboten. Russisch I und II müssen gleichzeitig besucht werden (8-stündiger Kurs)
Zweite Fremdsprache I:				
WM 11 ev. 12, 13	Sprachkurs I (Textverständnis, Grammatik und Textproduktion): Englisch/Französisch/Italienisch/ Spanisch, UE	6	10	Die Lehrveranstaltungen „Textverständnis“, „Grammatik“ und „Textproduktion“ werden gleichzeitig besucht

2. Semester – Sommersemester

Modul	Lehrveranstaltungstitel laut Studienplan	SSt	ECTS	Anmerkungen
Basics				
PM 2	Grundlagen der Kulturwissenschaft, VO	2	5	Wird auch im WS angeboten
Erste Fremdsprache II:				
PM 4, ev. 5	Sprachkurs II, ev. III (Textverständnis, Grammatik und Textproduktion): Englisch/Französisch/Italienisch/Spanisch/DaF, UE	6	10	Die Lehrveranstaltungen „Textverständnis“, „Grammatik“ und „Textproduktion“ werden gleichzeitig besucht
Basiskompetenzen				
PM 12b	Translationsrelevante Textanalyse und Textproduktion Muttersprache II, UE	2	2,5	
PM 12c	Terminologiemanagement, VU (1. oder 2. Semester)	2	2,5	Falls nicht bereits im WS absolviert
Translationswissenschaft I				
PM 13b	Einführung in die translationsrelevante Kommunikation, VO	2	2,5	
Zweite Fremdsprache I:				
WM 11	Sprachkurs I: Russisch, UE	6	10	Die Lehrveranstaltungen „Textverständnis“, „Grammatik“ und „Textproduktion“ werden gleichzeitig besucht
Zweite Fremdsprache II:				
WM 12, ev. 13	Sprachkurs II, ev. III (Textverständnis, Grammatik und Textproduktion): Englisch/Französisch/Italienisch/Spanisch, UE	6	10	Die Lehrveranstaltungen „Textverständnis“, „Grammatik“ und „Textproduktion“ werden gleichzeitig besucht

3. Semester – Wintersemester

Modul	Lehrveranstaltungstitel laut Studienplan	SSt	ECTS	Anmerkungen
Erste Fremdsprache III:				
PM 5	Sprachkurs III (Textverständnis, Grammatik und Textproduktion): Englisch/Französisch/Italienisch/Spanisch/DaF, UE	6	10	Die Lehrveranstaltungen „Textverständnis“, „Grammatik“ und „Textproduktion“ werden gleichzeitig besucht
Translationsrelevante Kulturwissenschaft I + II Erste Fremdsprache				
PM 6a	Landeswissenschaft: Englisch/Französisch/Italienisch/Spanisch/DaF, VO	1	2,5	Ist für das 5. Semester vorgesehen, kann auch im 3. Semester besucht werden, wenn es sich zeitlich ausgeht
PM 7a	Kulturgeschichte: Englisch/Französisch/Italienisch/Spanisch/DaF, VO	1	2,5	Ist für das 5. Semester vorgesehen, kann auch im 3. Semester besucht werden, wenn es sich zeitlich ausgeht (Spanisch im SS)
Translatorik I Erste Fremdsprache				
PM 8a	Übersetzen I: Englisch/Französisch/Italienisch/Spanisch-Deutsch, UE	2	2	
PM 8b	Übersetzen I: Deutsch-Englisch/Französisch/Italienisch/Spanisch, UE	2	2	
PM 8c	Stegreifübersetzen: Englisch/Französisch/Italienisch/Spanisch-Deutsch, UE	1	1	
Zweite Fremdsprache II:				
WM 12	Sprachkurs II (Textverständnis, Grammatik und Textproduktion): Russisch, UE	6	10	Die Lehrveranstaltungen „Textverständnis“, „Grammatik“ und „Textproduktion“ werden gleichzeitig besucht
Zweite Fremdsprache III:				
WM 13	Sprachkurs III (Textverständnis, Grammatik und Textproduktion): Englisch/Französisch/Italienisch/Spanisch, UE	6	10	Die Lehrveranstaltungen „Textverständnis“, „Grammatik“ und „Textproduktion“ werden gleichzeitig besucht
Translationsrelevante Kulturwissenschaft I und II Zweite Fremdsprache Russisch				
WM 17a	Landeswissenschaft: Russisch, VO	1	2,5	Ist für das 5. Semester vorgesehen, kann auch im 3. Semester besucht werden, wenn es sich zeitlich ausgeht
WM 18a	Kulturgeschichte: Russisch, VO	1	2,5	Ist für das 5. Semester vorgesehen, kann auch im 3. Semester besucht werden, wenn es sich zeitlich ausgeht
Translatorik I Zweite Fremdsprache				
WM 43a	Übersetzen I: Englisch/Französisch/Italienisch/Spanisch-Deutsch, UE	2	2	Russisch beginnt mit Translatorik I später
WM 43b	Übersetzen I: Deutsch-Englisch/Französisch/Italienisch/Spanisch, UE	2	2	Russisch beginnt mit Translatorik I später
WM 43c	Stegreifübersetzen: Englisch/Französisch/Italienisch/Spanisch-Deutsch, UE	1	1	Russisch beginnt mit Translatorik I später

4. Semester – Sommersemester

Modul	Lehrveranstaltungstitel laut Studienplan	SSt	ECTS	Anmerkungen
Translationsrelevante Kulturwissenschaft I + II Erste Fremdsprache				
PM 6b	Sprachen und Kulturen im Vergleich: Englisch/ Französisch/ Italienisch/Spanisch/DaF, UE	4	5	Kann in Englisch auch im WS absolviert werden
PM 7b	Ausgewählte Themen: Englisch/Französisch/ Italienisch/Spanisch/DaF, PS	2	5	Ist für das 6. Semester vorgesehen, kann auch im 4. Semester besucht werden, wenn es sich zeitlich ausgeht. Hier kann die BA-Arbeit geschrieben werden. Für die BA-Arbeit gibt es eine Frist, die mit dem Proseminar verbunden ist.
Translatorik II Erste Fremdsprache				
PM 9a	Übersetzen II: Englisch/Französisch/Italienisch/ Spanisch-Deutsch, UE	2	2	
PM 9b	Übersetzen II: Deutsch-Englisch/Französisch/ Italienisch/Spanisch, UE	2	2	
PM 9c	Stegreifübersetzen: Deutsch-Englisch/Französisch/ Italienisch/Spanisch, UE	1	1	
Zweite Fremdsprache III:				
WM 13	Sprachkurs III (Textverständnis, Grammatik und Textproduktion): Russisch, UE	6	10	Die Lehrveranstaltungen „Textverständnis“, „Grammatik“ und „Textproduktion“ werden gleichzeitig besucht
Translationsrelevante Kulturwissenschaft I + II Zweite Fremdsprache				
WM 17b	Sprachen und Kulturen im Vergleich: Englisch/ Französisch/Italienisch/Spanisch, UE	4	5	Kann in Englisch auch im WS absolviert werden
WM 18b	Ausgewählte Themen: Englisch/ Französisch/Italienisch/Spanisch, PS	2	5	Ist für das 6. Semester vorgesehen, kann auch im 4. Semester besucht werden, wenn es sich zeitlich ausgeht. Hier kann die BA-Arbeit geschrieben werden. Für die BA-Arbeit gibt es eine Frist, die mit dem Proseminar verbunden ist.
Translatorik I Zweite Fremdsprache Russisch				
WM 43a	Übersetzen I: Russisch-Deutsch, UE	2	2	
WM 43b	Übersetzen I: Deutsch-Russisch, UE	2	2	
Translatorik II Zweite Fremdsprache				
WM 44a	Übersetzen II: Englisch/Französisch/Italienisch/ Spanisch-Deutsch, UE	2	2	
WM 44b	Übersetzen II: Deutsch-Englisch/Französisch/ Italienisch/Spanisch, UE	2	2	
WM 44c	Stegreifübersetzen: Deutsch-Englisch/Französisch/ Italienisch/Spanisch, UE	1	1	

5. Semester – Wintersemester

Modul	Lehrveranstaltungstitel laut Studienplan	SSt	ECTS	Anmerkungen
Translationsrelevante Kulturwissenschaft I + II Erste Fremdsprache				
PM 6a	Landeswissenschaft: Englisch/Französisch/ Italienisch/Spanisch/DaF, VO	1	2,5	
PM 7a	Kulturgeschichte: Englisch/Französisch/ Italienisch/Spanisch/DaF, VO	1	2,5	(Spanisch im SS)
Translatorik III Erste Fremdsprache				
PM 10a	Übersetzen III: Englisch/Französisch/Italienisch/ Spanisch-Deutsch, UE	2	2,5	
PM 10b	Übersetzen III: Deutsch-Englisch/Französisch/ Italienisch/Spanisch, UE	2	2,5	
Translatorik IV Erste Fremdsprache				
PM 11b	Gesprächsdolmetschen: Englisch/Französisch/ Italienisch/Spanisch-Deutsch – Deutsch-Englisch/ Französisch/Italienisch/Spanisch, UE	2	2,5	Gesprächsdolmetschen Englisch wird auch im SS angeboten
Translationswissenschaft II				
PM 14a	Einführung in die Translationswissenschaft, VO	2	2,5	
PM 14b	Translationswissenschaft, PS	2	5	Im PS kann die BA-Arbeit geschrieben werden. Für die BA-Arbeit gibt es eine Frist, die mit dem Proseminar verbunden ist.

Translationsrelevante Kulturwissenschaft I und II Zweite Fremdsprache Russisch				
WM 17a	Landeswissenschaft Russisch, VO	1	2,5	
WM 17b	Sprachen und Kulturen im Vergleich: Russisch, UE	4	5	
WM 18a	Kulturgeschichte Russisch, VO	1	2,5	
Translatorik I Zweite Fremdsprache				
WM 43c	Stegreifübersetzen: Russisch-Deutsch, UE	1	1	
Translatorik II Zweite Fremdsprache				
WM 44a	Übersetzen II: Russisch-Deutsch, UE	2	2	
WM 44b	Übersetzen II: Deutsch-Russisch, UE	2	2	
Translationsrelevante Kulturwissenschaft I + II Zweite Fremdsprache				
WM 17a	Landeswissenschaft: Englisch/Französisch/ Italienisch/Spanisch, VO	1	2,5	
WM 18a	Kulturgeschichte: Englisch/Französisch/Italienisch/ Spanisch, VO	1	2,5	
Translatorik III Zweite Fremdsprache				
WM 45a	Übersetzen III: Englisch/Französisch/Italienisch/ Spanisch-Deutsch, UE	2	2,5	
WM 45b	Übersetzen III: Deutsch-Englisch/Französisch/ Italienisch/Spanisch, UE	2	2,5	
WM 45c	Gesprächsdolmetschen: Englisch/Französisch/ Italienisch/Spanisch-Deutsch – Deutsch-Englisch/ Französisch/Italienisch/Spanisch, UE	2	2,5	

6. Semester – Sommersemester

Modul	Lehrveranstaltungstitel laut Studienplan	SSt	ECTS	Anmerkungen
Translationsrelevante Kulturwissenschaft II Erste Fremdsprache				
PM 7b	Ausgewählte Themen: Englisch/Französisch/ Italienisch/Spanisch/DaF, PS	2	5	Hier kann die BA-Arbeit geschrieben werden. Für die BA-Arbeit gibt es eine Frist, die mit dem Proseminar verbunden ist.
Translatorik IV Erste Fremdsprache				
PM 11a	Einführung in das Verhandlungsdolmetschen, VO	1	2,5	
PM 11c	Einführung in das Simultandolmetschen, UE	2	2,5	
Translationswissenschaft III				
PM 15	Prüfungsprojekt, PJ	1	2,5	Informationen siehe Homepage.
Translationsrelevante Kulturwissenschaft II Zweite Fremdsprache Russisch				
WM 18b	Ausgewählte Themen: Russisch, PS	2	5	Hier kann die BA-Arbeit geschrieben werden. Für die BA-Arbeit gibt es eine Frist, die mit dem Proseminar verbunden ist.
Translatorik II Zweite Fremdsprache Russisch				
WM 44c	Stegreifübersetzen: Deutsch-Russisch, UE	1	1	
Translatorik III Zweite Fremdsprache Russisch				
WM 45a	Übersetzen III: Russisch-Deutsch, UE	2	2,5	
WM 45b	Übersetzen III: Deutsch-Russisch, UE	2	2,5	
WM 45c	Gesprächsdolmetschen: Russisch-Deutsch – Deutsch-Russisch, UE	2	2,5	
Translationsrelevante Kulturwissenschaft II Zweite Fremdsprache				
WM 18b	Ausgewählte Themen: Englisch/ Französisch/Italienisch/Spanisch, PS	2	5	Hier kann die BA-Arbeit geschrieben werden. Für die BA-Arbeit gibt es eine Frist, die mit dem Proseminar verbunden ist.